



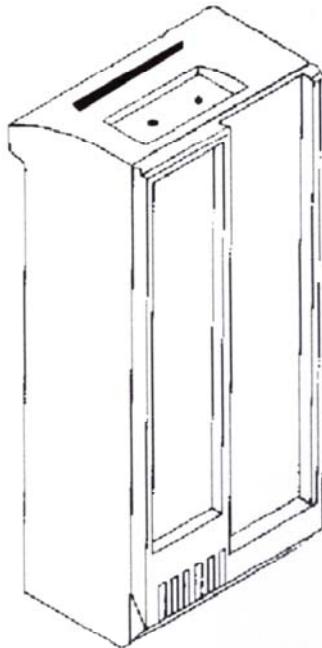
KO-2527-112008-RELAYOR (REL 6)



HINWEISE ZUR BEDIENUNG UND INSTALLIERUNG

RELAYOR

Trägerstrom-Schnittstelle



Vorwort : Sie haben ein Programmiergerät **Relayor** von **Campa** gekauft und wir danken Ihnen für diese Wahl und das Vertrauen, das Sie uns damit erweisen. Es ist wichtig, vor Installation und Benutzung Ihres Programmiergerätes die nachstehenden Hinweise vollständig zu lesen. Es empfiehlt sich, die Hinweise auch nach Installation des **Relayor** aufzubewahren.

1- BESCHREIBUNG

a) Allgemeines :

Die Trägerstromempfangsmodule RELAYOR ermöglichen die Zuweisung Ihres Heizgeräts zu einem Programmierbereich, der von einem Trägerstromsender verwaltet wird (z.B. : Trägerstromsendegerät DIRECTOR von CAMPA).

Für eine optimale Benutzung des Empfangsmoduls RELAYOR empfiehlt es sich, auch die Bedienungshinweise des Trägerstromsendegeräts aufmerksam zu lesen.

Die Befehle zwischen Sender und Empfänger werden mit den Drähten Ihrer 230-V-Stromanlage übertragen.

Dabei kommt das von der Firma DELTA DORE entwickelte Protokoll X2D zur Anwendung (um mit dieser Schnittstelle arbeiten zu können, muss der Sender dieses Protokoll benutzen).

b) Empfangsmodul :

- Schnittstelle aus Polyamid, die nur für die Geräte der Produktreihen CR / Success / Excel bestimmt ist (ein Modul je Gerät).
- Eine Kontrolllampe (Pos. A Abb. 1), die ununterbrochen leuchtet, sobald das Modul initialisiert ist.
- Eine Zuweisungstaste (Pos. B Abb. 1) zum Registrieren der gesendeten Befehle.
- Ein Schild (Pos. C Abb. 1) zum Notieren der Nummer des zugewiesenen Heizbereichs des Moduls.
- Farbe : Kastanie (SEPB)
Cremeweiß (BCCB)

☞ Technische Daten :

- CE
- Klasse II
- IP24 (Schnittstelle im Heizgerät)
- Spannung : 230 V~

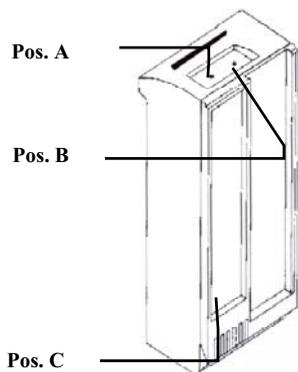


Abb. 1

2- INSTALLIERUNG

HINWEIS : Das Empfangsmodul RELAYOR arbeitet ohne Batterien, es wird mit Strom versorgt, sobald es im Heizgerät eingesetzt ist.

a) Installierung der Schnittstelle im Gerät.

- Dieses Modul kann nur in die Geräte der Produktreihen CR, Success und Excel installiert werden. Hierzu die Befestigungsschraube am Deckel des Einschubfachs (Abb. 2 Pos. A) lösen. Modul in das Fach einsetzen.

Rückansicht des Geräts

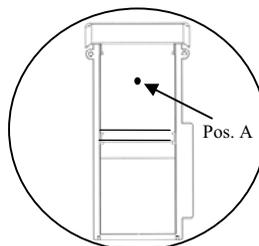
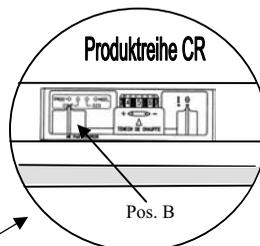


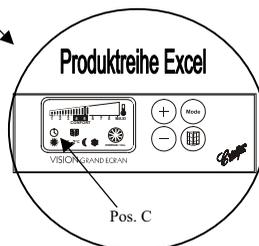
Abb. 2

- Produktreihe CR : Um das Empfangsmodul RELAYOR benutzen zu können, Funktionsschalter (Abb. 2 Pos. B) auf « PROG » stellen.



Draufsicht
des Geräts

- Produktreihe Excel : Um das Empfangsmodul RELAYOR benutzen zu können, auf den Betriebsartensensor Mode drücken, bis Programmierbetrieb angezeigt wird (Abb. 2 Pos. C).



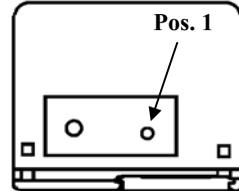
- Produktreihe Prairie/Aquaray Perfect und Success : automatische Umschaltung nach Einsetzen des Moduls.

3- BEDIENUNG

a) Zuweisung zu einem Bereich :

Als erstes die Bedienungshinweise des Trägerstrom-Sendemoduls nachlesen, um festzustellen, zu welchem Zeitpunkt der Programmierung das Empfangsmodul betätigt werden muss.

Um das Heizgerät einem Programmierbereich zuzuweisen (erstmalige Benutzung oder Änderung des Bereichs), an jedem betroffenen Empfangsmodul folgende Einstellungen vornehmen :



- 5 Sekunden lang auf den Knopf (Pos. 1 nebenstehende Abbildung) drücken, bis die Kontrolllampe während des Sendevorgangs blinkt.

- Loslassen und noch einmal drücken, die Kontrolllampe leuchtet jetzt ununterbrochen : damit ist das Empfangsmodul dem gewählten Bereich zugewiesen.

Auf folgende Weise können Sie die Nummer des Bereichs notieren, dem das Modul zugewiesen ist :

- Modul aus seinem Fach nehmen
- Nummer des Bereichs, dem Sie es zugewiesen haben, auf dem Schild notieren (siehe Pos. C Abb. 1)
- Modul wieder in sein Fach einsetzen.

b) Vorübergehende Programmabweichung (Programmunterbrechung) :

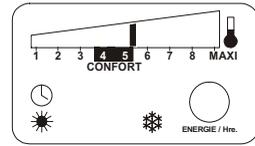
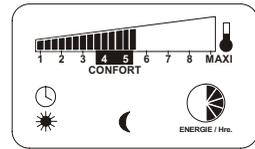
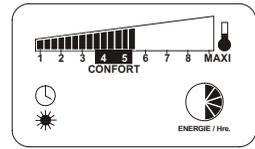
Es ist möglich, vom Programm abzuweichen, das heißt, einen bestimmten Betrieb des Heizgerätes zu erzwingen, ohne die Moduleinstellung zu verändern :

Produktreihe CR :

- Dauerkomfort : Funktionsschalter (Abb.2 Pos. B) auf « CONF »
- Dauerspar : Funktionsschalter (Abb.2 Pos. B) auf « ECO »
- Dauerfrostfrei : Funktionsschalter (Abb.2 Pos. B) auf « HORS GEL »
- Abschalten des Geräts : Funktionsschalter (Abb.2 Pos. B) auf « ARRET »

Produktreihe Excel :

Wenn die Programmierung vorübergehend unterbrochen werden soll, auf den Sensor Mode drücken : die Anzeige schaltet sich ein, dann den Sensor Mode 3 Sekunden lang drücken, um die Programmierung außer Kraft zu setzen.



Ex. : mode Hgel dérogation Conf.

- Bei eingestelltem **Komfortprogramm** wird bei Ausnahmebetrieb auf Sparbetrieb geschaltet.

⇒ das Symbol « Spar. » blinkt zusätzlich zu der ursprünglichen Anzeige.

- Bei eingestelltem **-1°C, -2°C, Spar, Frostfrei** oder **Aus** ist der Ausnahmebetrieb **Komfort**.

⇒ Das Symbol « Komfort » blinkt zusätzlich zu der ursprünglichen Anzeige.

Diese Ausnahmebetriebsarten haben keinen Einfluss auf das Modul, das weiterhin eingeschaltet bleibt.

Produktreihe CR :

- Zur Aufhebung des Ausnahmebetriebs den Funktionsschalter (Abb. 1 Pos. 3) auf « Prog » stellen.

Produktreihe Excel :

Zur Aufhebung des Ausnahmebetriebs :

- manuell : auf den Sensor Mode drücken
- automatisch : bei Eintreten des neuen Programmzyklus

Der Ausnahmebetrieb wird nicht zentral gesteuert, sondern muss an jedem Gerät einzeln eingestellt werden.

HINWEIS : Ein Stromausfall hat keine Auswirkungen auf den Speicher des programmierten Empfangsmoduls. Die zuletzt gespeicherten Daten werden beibehalten.

⚠ : *Für einen optimalen Betrieb ist es wichtig, das Programmiermodul während seiner gesamten Betriebszeit in seinem Einschubfach zu lassen.*

Ausschalten der Kontrolllampe :

Wenn sich das Empfangsmodul in einem Schlafzimmer befindet, kann die Kontrolllampe ausgeschaltet werden. Hierzu :

- ca. 10 Sekunden lang die Taste Pos. B Abb. 1 des Empfangsmoduls drücken, bis die Lampe erlischt.

Hinweis : Zum Wiedereinschalten der Kontrolllampe erneut ca. 10 Sekunden auf die Taste Pos. B Abb. 1 des Empfangsmoduls drücken, bis die Lampe wieder leuchtet.

Garantiebedingungen

Die Garantie von CAMPA beschränkt sich strikt auf den kostenlosen Ersatz oder die Werksausbesserung des oder der als schadhaft anerkannten Teile. CAMPA übernimmt für die elektrischen Heizgeräte 2 Jahre Garantie für Herstellungsfehler jeder Art. Wenn der Hersteller sein grundsätzliches Einverständnis zur Einsendung der Teile gegeben hat, müssen diese porto- und verpackungskostenfrei innerhalb von 15 Tagen eingeschickt werden. Die Aus- und Wiedereinbaukosten werden auf keinen Fall und aus keinem Grund etwa als Schadensersatzleistung vom Hersteller getragen. Der Hersteller übernimmt insbesondere keine Verantwortung für Personen oder Sachen entstandene direkte oder indirekte Mängelfolgen; ferner wird ausdrücklich festgehalten, dass er auf keinen Fall die Installierungskosten der Geräte zu tragen hat. Die Garantie wird nicht wirksam, wenn die Geräte für einen anormalen Gebrauch oder unter anderen als den vom Hersteller vorgesehenen Einsatzbedingungen benutzt wurden. Sie tritt außerdem im Fall einer Beschädigung oder eines Unfalls durch Nachlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung oder infolge von Veränderungen an dem Gerät nicht in Kraft.

VERSICHERUNG DES PERSONALS:

Bei einem Unfall haftet der Hersteller unabhängig von Zeitpunkt und Ursache nur für sein eigenes Personal und seine Liefergegenstände.

ANFECHTUNG:

Gerichtsstand ist das Handelsgericht von 9020 Klagenfurt am Wörthersee, unabhängig von den anerkannten Geschäfts- und Zahlungsbedingungen. Die Bestimmungen des vorliegenden Garantiescheins schließen die in jedem Fall gültigen gesetzlichen Garantieansprüche des Käufers für versteckte Fehler und Mängel gem. Artikel 1641 ff. des bürgerlichen Gesetzbuchs nicht aus.

Für Reklamationen bitte die Angaben auf dem Typenschild am Programmiermodul mitteilen.

✂-----

<p>Seriennummer:</p> <p>Typ : REL 6</p> <p>Datum der Inbetriebnahme:</p>	<p>Verkaufsstempel</p>
--	------------------------